

(line) – аккуратный контур будущего рисунка (если же на этом этапе работа завершается, то она будет носить название «лайнворк» – «linework»), за которым следуют основные цвета (в русскоязычных кругах иноязычного обозначения для этого этапа нет, либо оно не прижилось, а потому называется просто – покрас), а уже потом, если требуется, шейд / шейдинг (shade) – работа со светотенью, а завершающим этапом является рендер общей работы – придание ей итогового вида (различные эффекты, исправление видимых ошибок и финальная работа с оттенками), в котором она и будет представлена миру. Говоря о финальном этапе, можно отметить, что те же эффекты, в большинстве своем, что не удивительно, также имеют англоязычное наименование (напр. знаменитый глитч – «glitch» – эффект).

И, пускай большинство этих выражений можно услышать лишь от самих художников, потенциальному заказчику также следует их знать, чтобы понять, какие варианты выполнения работы предлагает автор, и во избежание различных казусных ситуаций, ведь в наше время, за незнание большинства подобных определений, вас могут считать человеком неграмотным и непросвещенным. Да и самим художникам, если они хотят работать на аудиторию, либо же, где более важно владение данными определениями, при взаимодействии с иноязычными заказчиками (к этому, пожалуй, стремится каждый художник) или же «коллегами».

#### Список использованных источников

1. Егорова, О. С. Никитин, Д. С. Тематическая классификация новых англицизмов [Текст] /О. С. Егорова, Д. С. Никитин //Ярославский педагогический вестник, 2011, № 1, Том 1 - С. 137 – 149
2. Лужкова, Арина. Модные заимствованные из английского слова // <https://podiummoda.ru/modnye-zaimstvovannye-iz-anglijskogo-slova/>. – Дата доступа 16.04.2021

**И. И. Харько**

Научный руководитель – Д. В. Зыблева, к. филол. н., доцент

*Учреждение образования «Гомельский государственный технический университет имени П. О. Сухого», г. Гомель*

## РОЛЬ ТЕКСТОВ В САМООБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Изучающий иностранный язык самостоятельно определяет для себя место, время, длительность и темп обучения, надеясь, что в курсах для начинающих содержится проверенный экспертами методически и психологически обоснованный учебный материал, а также инструкции по его эффективному применению. Чтобы выстоять в реальной ситуации общения и реализовать свои коммуникативные потребности, он должен овладеть речевыми средствами и коммуникативной компетенцией, позволяющей правильно ориентироваться в многогранном процессе общения. Однако при работе с самоучителем оказывается, что действия обучающегося еще больше, чем на обычном занятии по иностранному языку, ограничены узкими рамками заданной ситуации. Так, например, речевая деятельность «ответ» предполагает, как правило, повторение готовых ответов, а «говорение» ограничивается по возможности точным воспроизведением заданного материала. Таким образом исключается варьирование ситуаций и речевых средств.

Для получения более основательных знаний по изучаемой теме самообучающемуся приходится прибегать к другим учебным пособиям, дополняющим и закрепляющим приобретенные навыки. Начинающему необходимо выработать умение обеспечивать себе полное понимание услышанного посредством переспросов, просьбы объяснить или ввести коррективы, что гарантировало бы ему правильную интерпретацию множества элементов реальной ситуации общения и тем самым успешное сотрудничество с партнером по коммуникации. В этом плане важную роль играют тексты, пред-

ставляющие собой лингвистические структуры, включающие все, что в целом соотносится с языком.

Тексты на иностранном языке предлагают широкий спектр возможностей для расширения, обновления и применения языковых навыков.

Чаще всего прибегают к разговорному чтению на иностранном языке. Такие материалы для чтения обычно написаны простым живым языком. Например, развлекательные современные театральные пьесы можно читать с пользой, они содержат только прямую речь и очень близки к устной речи.

Специализированное чтение не так интересно, но во многих отношениях важно. Некоторые читают специализированные книги и журналы на иностранных языках по профессиональным причинам. Эти тексты обычно не создают непреодолимых проблем: предложения не слишком сложные, словарный запас очень конкретный, но ограниченный, и большая часть его уже известна специалистам. Кроме того, читатель уже примерно знает, о чем пойдет речь. Чтение специализированных текстов на иностранном языке не только расширяет специальные знания, но также поддерживает и улучшает языковые навыки. Термины в данных текстах имеют точно очерченные и зафиксированные в словарях значения, отражающие строго определенные понятия. Термины, относящиеся к определенной отрасли знаний, образуют систему. Семьи терминов обозначают класс однокоренных предметов и в различных языках обычно совпадают. Совпадают и основания для классификации соответствующих понятий, что в принципе облегчает понимание иноязычных терминов. Можно обойтись без словаря при наличии интернациональных терминов, которые обычно копируются. Значение многих слов, производных и сложных терминов можно вывести сопоставления их компонентов.

Главными условиями при работе с иноязычными специальными текстами являются:

- 1) рассматриваемый предмет должен быть хорошо знаком;
- 2) правильность понимания всего предложения, за исключением термина, не должна вызывать сомнений.

Языковые навыки также можно расширить с помощью газет и журналов на иностранных языках. Здесь тексты актуальны и написаны ярко, что стимулирует чтение. Однако структура предложений и словарный запас вызывают больше затруднений, чем со специальной литературой. Газетная статья предназначена для массового читателя, поэтому журналисты стремятся писать по возможности просто, что отражается на структуре предложения: простые предложения значительно превышают количество сложных. Однако очень распространенное простое предложение читать также трудно, поэтому необходимо находить, в первую очередь, ядро предложения: подлежащее, сказуемое и наиболее необходимые для данного предложения дополнения, обстоятельства и определения.

Существуют специальные журналы для изучения языков. В них рассказывается о стране и ее людях, предлагаются общие социально-бытовые темы. Тексты сохранены живыми, специально адаптированы для самообучающихся и, при необходимости, объяснены или снабжены вспомогательными средствами для понимания.

Детские книги могут подойти в качестве материала для чтения, если они написаны простым разговорным языком и не содержат устаревших или необычных выражений.

Комиксы тоже нельзя отвергать. В комиксах происходит действие, представлено визуально, предложения короткие и четкие. Издаются и специальные комиксы для изучения языков.

Таким образом, при изучении иностранного языка подходит любое чтение. Можно легко найти материал для чтения, который соответствует потребностям, склонно-

стям и предыдущим знаниям. Но также важно, чтобы чтение было правильно подготовлено и проведено. Подготовка включает, например, следующие вопросы [1, с. 89]:

а) Какой материал для чтения с точки зрения типа и содержания лучше всего подходит цели обучения?

б) Можно ли читать текст достаточно бегло (насколько высока доля незнакомых слов)?

в) Предоставляет ли текст помощь в понимании (есть ли объясненное или упрощенное издание, двуязычный текст или перевод)?

г) Какие трудности следует ожидать?

д) Как с ними справиться?

е) Как можно отслеживать свой прогресс?

Решающее значение имеют правильное отношение и подход к чтению. Текст - это не набор слов, а целое, имеющее смысл. Поэтому не следует читать слово в слово или построчно, а лучше от строки к строке или от абзаца к абзацу. При чтении важно не цепляться за детали - иначе в конце предложения можно забыть, как оно началось, - а лучше уловить смысл написанного. Проще всего, если читатель сначала получит обзор своего текста. Введение, предисловие, оглавление, подзаголовки, рисунки или аннотации могут помочь извлечь максимальную пользу для понимания прочитанного.

#### **Список использованных источников**

1. I. Kraiss, Arnulf Fremdsprachen richtig lernen/Arnulf Kraiss. – Ehningen bei Böblingen; expert – Verl., 1990 – 175 S.